

## NIEDERSCHRIFT

### über die 25. Sitzung des Stadtrates (Öffentlicher Teil)

**Datum:** Donnerstag, 25.08.2011  
**Ort:** Rathaus, Ratssaal, Dresdner Str. 47  
**Beginn:** 18:30 Uhr  
**Ende** 20:30 Uhr

#### Anwesenheitsliste:

##### Vorsitzender

Herr Michael Jacobs

##### Mitglied

Herr Norbert Bläsner  
Herr Volker Bräunsdorf  
Herr Günter Eckoldt  
Frau Grit Gärtner  
Herr Uwe Koch  
Herr Reno König  
Herr Ralf Lamprecht  
Herr Peter Leichsenring  
Herr Matthias Leonhardt  
Herr Georg Lindner  
Herr Peter Mildner  
Herr Thomas Richter  
Herr Mike Schönfeld  
Herr Michael Schürer  
Herr Wolfgang Seltmann  
Herr Steffen Thiele  
Herr Mirko Tillack  
Frau Rosemarie Wolf  
Herr Steffen Wolf

##### Verwaltung

Herr Olaf Holthaus  
Herr Jürgen Opitz  
Herr Torsten Walther

##### Schriftführer

Frau Maria Haufe

#### Abwesend:

##### Mitglied

|                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| Herr Dr. Bernhard Borchers | privat verhindert    |
| Herr Wolfgang Neumann      | privat verhindert    |
| Frau Andrea Schönfeld      | beruflich verhindert |

## **Öffentlicher Teil**

### **TOP 1. Eröffnung der Sitzung**

Herr Jacobs eröffnete die 25. Sitzung des Stadtrates und begrüßte die anwesenden Mitglieder. Er stellte die Ordnungsmäßigkeit der Einladung und die Beschlussfähigkeit mit 19 (von 23) anwesenden stimmberechtigten Mitgliedern des Stadtrates fest.

Es wurde die Befangenheit von Herrn Stadtrat Koch und Herrn Stadtrat König, als vertretungsberechtigte Mitglieder des Vorstands des Heidenauer Sportverein, für den Tagesordnungspunkt 13 festgestellt.

Für die Mitunterzeichnung der Niederschrift wurden festgelegt:

- Herr Stadtrat Lindner
- Herr Stadtrat Eckoldt

Herr Stadtrat Wolf gab zu bedenken, dass es zu TOP 13 Diskussionsbedarf geben könnte, der eine nichtöffentliche Sitzung erforderlich machen könnte. Herr Jacobs erklärte, dass bei entsprechendem Bedarf unter dem TOP 13 die öffentliche Sitzung vorübergehend unterbrochen und in nichtöffentlicher Sitzung beraten werden kann.

Herr Schürer stellte eine Frage zum unterschiedlichen Wortlaut des Tagesordnungspunkt 13 und der dazugehörigen Beschlussvorlage.

### **TOP 2. Einwohnerfragestunde**

Es wurden keine Fragen an die Stadträte gestellt.

### **TOP 3. Bericht zum Haushaltsvollzug per 30.06.2011 070/2011**

Herr Jacobs führte kurz in den Sachverhalt der Vorlage ein und wies auf die beigelegte Anlage hin.

→ Ab 18:36 Uhr Herr Stadtrat Richter anwesend. (19+1)

Anschließend beantwortete der Bürgermeister die Fragen des Stadtrates Herrn Mildner sowie des Stadtrates Herrn Schürer.

Herr Opitz antwortete auf die Frage der Stadträtin Frau Wolf.

#### **Beschluss:**

Der Stadtrat nimmt den in der Anlage beigelegten Bericht zum Haushaltsvollzug 2011 per 30.06.2011 zur Kenntnis.

zur Kenntnis genommen

### **TOP 4. Verkehrsflächen - Unterhaltung des sonstigen unbeweglichen und beweglichen Infrastrukturvermögens - Überplanmäßige Haushaltsmittelbereitstellung 073/2011**

Herr Jacobs gab den Inhalt der Beschlussvorlage wieder.

Die Fragen von den Herrn Stadträten Schürer, Seltmann, und Leichsenring sowie von Frau Wolf wurden durch Herrn Jacobs und Herrn Opitz beantwortet.

Beschluss:

Der Stadtrat der Stadt Heidenau beschließt die überplanmäßige Mittelbereitstellung im Haushaltsjahr 2011

für die Buchungsstelle 54.10.01.10 / 422 100  
Verkehrsflächen - Unterhaltung des sonstigen unbeweglichen und beweglichen  
Infrastrukturvermögens  
in Höhe von 51.000,00 EUR

zu Lasten der Liquiditätsreserve  
in Höhe von 51.000,00 EUR.

Abstimmungsergebnis:

|              |    |
|--------------|----|
| Anwesend     | 20 |
| JA-Stimmen   | 20 |
| NEIN-Stimmen | 0  |
| Enthaltungen | 0  |

einstimmig beschlossen

**TOP 5. Sanierung/Instandsetzung Elbradwegbrücke über die Müglitz - Vergabe von Bauleistungen 074/2011**

Beschluss:

Der Stadtrat der Stadt Heidenau beschließt, der Firma

Litterer Bautenschutz GmbH  
Strehleener Str. 14  
01069 Dresden

für die Sanierung / Instandsetzung Elbradwegbrücke über die Müglitz gemäß Angebot vom 01.08.2011 den Zuschlag zu erteilen.

Abstimmungsergebnis:

|              |    |
|--------------|----|
| Anwesend     | 20 |
| JA-Stimmen   | 20 |
| NEIN-Stimmen | 0  |
| Enthaltungen | 0  |

einstimmig beschlossen

**TOP 6. Außerplanmäßige Mittelbereitstellung für Bundesprogramm "Zusammenhalt durch Teilhabe" 080/2011**

Herr Jacobs führte kurz in den Inhalt der Vorlage ein, bevor Herr Opitz einige Information zu dem Förderprogramm gab.

Frau Stadträtin Wolf und Herr Stadtrat Leichsenring stellten Fragen.

Beschluss:

Der Stadtrat der Stadt Heidenau beschließt die außerplanmäßige Mittelbereitstellung auf der Buchungsstelle

36.37.01.10/431800 (Familienfreundliche Gemeinde/Zuweisungen u. Zuschüsse f. lfd. Zwecke an übrige Bereiche) in Höhe von 42.575,00 EUR

zu Lasten der Buchungsstelle

36.37.01.10/314000 (Familienfreundliche Gemeinde/Zuweisungen von Bund) in Höhe von 42.575,00 EUR

für das Haushaltsjahr 2011.

Abstimmungsergebnis:

|              |    |
|--------------|----|
| Anwesend     | 20 |
| JA-Stimmen   | 20 |
| NEIN-Stimmen | 0  |
| Enthaltungen | 0  |

einstimmig beschlossen

**TOP 7.      Zuwendung Bundesprogramm "Zusammenhalt      077/2011  
                 durch Teilhabe"**

Herr Jacobs erläuterte kurz die Beschlussvorlage.

Herr Opitz war der Antwortende für die Frage des Stadtrates Herrn Mildner.  
Herr Stadtrat Wolf stellte einen Antrag zur Aufnahme eines zusätzlichen Satzes in die Beschlussvorlage, den er jedoch, nach Erläuterung durch Herrn Opitz, umgehend zurückzog.

Danach sprach sich Herr Stadtrat Seltmann für den Abschluss der Diskussion aus.

Beschluss:

Der Stadtrat der Stadt Heidenau beauftragt den Bürgermeister, vorbehaltlich der Beschlussfassung des Stadtrates zu Beschlussfassung Nr. 080/2011, eine Weitergabe der Zuwendungen aus dem Bundesprogramm „Zusammenhalt durch Teilhabe“ mit dem

- CJD Heidenau e.V.
- Nachbarschaftsverein Heidenau e.V.

zur Absicherung des Projektes „Heidenau gemeinsam erleben – Kompetenzen nutzen und Teilhabe stärken“ für das Haushaltsjahr 2011 zu regeln.

Abstimmungsergebnis:

|              |    |
|--------------|----|
| Anwesend     | 19 |
| JA-Stimmen   | 19 |
| NEIN-Stimmen | 0  |
| Enthaltungen | 0  |

einstimmig beschlossen

**TOP 8. Sporthalle Ernst-Schneller-Str. 14, 082/2011**  
**Wärmedämmfassade einschl. Glasfassade**  
**(Fensterbänder)**  
**- Vergabe Bauleistungen Los 1 - Bau**  
**Wärmedämmfassade**

← Frau Wolf ab 19:20 Uhr abwesend. (18+1)

Beschluss:

Der Stadtrat beschließt, der Firma

Makatsch Fassadenprofi  
Am Kirchberg 7  
07196 Dohma

den Zuschlag zur Ausführung der Leistungen des Loses 1 – Bau Wärmedämmfassade bei der Baumaßnahme: Sporthalle Ernst-Schneller-Str. 14, Wärmedämmfassade einschl. Glasfassade (Fensterbänder) gemäß dem Angebot vom 03.08.2011 zu erteilen.

Abstimmungsergebnis:

|              |    |
|--------------|----|
| Anwesend     | 19 |
| JA-Stimmen   | 19 |
| NEIN-Stimmen | 0  |
| Enthaltungen | 0  |

einstimmig beschlossen

**TOP 9. Sporthalle Ernst-Schneller-Str. 14, 083/2011**  
**Wärmedämmfassade einschl. Glasfassade**  
**(Fensterbänder)**  
**- Vergabe Bauleistungen Los 2 - Fenster**  
**(Glasfassade)**

Beschluss:

Der Stadtrat beschließt, der Firma

Gebra Alsen Tageslichttechnik  
Zum Kalkwerk 3  
01665 Triebischtal - OT Groitzsch

den Zuschlag zur Ausführung der Leistungen des Loses 2 – Fenster (Glasfassade) bei der Baumaßnahme: Sporthalle Ernst-Schneller-Str. 14, Wärmedämmfassade einschl. Glasfassade (Fensterbänder) gemäß dem Angebot vom 02.08.2011 zu erteilen.

Abstimmungsergebnis:

|              |    |
|--------------|----|
| Anwesend     | 19 |
| JA-Stimmen   | 19 |
| NEIN-Stimmen | 0  |
| Enthaltungen | 0  |

einstimmig beschlossen

---

**TOP 10. Sporthalle Ernst-Schneller-Str. 14, 084/2011**  
**Wärmedämmfassade einschl. Glasfassade**  
**(Fensterbänder)**  
**- Vergabe Bauleistungen Los 3 - Dachdecker,**  
**Dachklempner**

Beschluss:

Der Stadtrat beschließt, der Firma

Dittrich Dachdeckerfachbetrieb GmbH  
Lockwitztalstraße 28  
01259 Dresden

den Zuschlag zur Ausführung der Leistungen des Loses 3 – Dachdecker, Dachklempner bei der Baumaßnahme: Sporthalle Ernst-Schneller-Str. 14, Wärmedämmfassade einschl. Glasfassade (Fensterbänder) gemäß dem Angebot vom 03.08.2011 zu erteilen.

Abstimmungsergebnis:

|              |    |
|--------------|----|
| Anwesend     | 19 |
| JA-Stimmen   | 19 |
| NEIN-Stimmen | 0  |
| Enthaltungen | 0  |

einstimmig beschlossen

**TOP 11. Bebauungsplan M 11/1 "Solarpark Güterbahnhof" 072/2011**  
**- Herbeiführung der Genehmigungsfähigkeit**

Herr Jacobs führte kurz in die Vorlage ein, bevor er das Wort an Herrn Holthaus – Sachgebietsleiter der Stadtentwicklung – übergab.

→ Ab 19:25 Frau Wolf wieder anwesend. (19+1)

Herr Holthaus erläuterte kurz die Herbeiführung der Genehmigungsfähigkeit. Dabei hob er hervor, dass der Probelauf der Anlage bereits abgeschlossen und die Anlage somit betriebsbereit ist.

Danach erfolgte die Abstimmungen der einzelnen Stellungnahmen:

Anlage 072/2011-3-1 Stellungnahme der Landesdirektion Dresden

Abstimmungsergebnis:

|              |    |
|--------------|----|
| Anwesend     | 20 |
| JA-Stimmen   | 20 |
| NEIN-Stimmen | 0  |
| Enthaltungen | 0  |

Anlage 072/2011-3-2 Stellungnahme der Landesdirektion Dresden

Abstimmungsergebnis:

|              |    |
|--------------|----|
| Anwesend     | 20 |
| JA-Stimmen   | 20 |
| NEIN-Stimmen | 0  |
| Enthaltungen | 0  |

Anlage 072/2011-3-3 Stellungnahme des Landkreises Sächsische Schweiz - Osterzgebirge

Abstimmungsergebnis:

|              |    |
|--------------|----|
| Anwesend     | 20 |
| JA-Stimmen   | 20 |
| NEIN-Stimmen | 0  |
| Enthaltungen | 0  |

Durch Herrn Holthaus wurde mitgeteilt, dass eine Abstimmung der Anlage 006/2011-3-4 (Stellungnahme der 50Hertz Transmission GmbH) nicht mehr notwendig ist, da die Abwägung bereits erfolgte.

Beschluss:

1. Der Stadtrat beschließt, aufgrund des Schreibens des Landratsamtes Sächsische Schweiz - Osterzgebirge vom 22. Juli 2011 (s. Anlage 072/2011-1) den Beschluss Nr. 033/2011 vom 26. Mai 2011 zur Satzung des Bebauungsplans M 11/1 "Solarpark Güterbahnhof" in der Fassung von April 2011 aufzuheben.
2. Der Stadtrat nimmt zur Kenntnis, dass der Antrag auf Genehmigung zum Bebauungsplan M 11/1 "Solarpark Güterbahnhof" in der Fassung von April 2011 mit Schreiben der Stadtverwaltung vom 2. August 2011 zur Vermeidung einer Versagung innerhalb des Genehmigungszeitraums entsprechend des Schreibens des Landratsamtes Sächsische Schweiz - Osterzgebirge vom 22. Juli 2011 gegenüber der zuständigen Verwaltungsbehörde zurückgenommen wurde.
3. Der Stadtrat beschließt, die laut Schreiben des Landratsamtes Sächsische Schweiz - Osterzgebirge vom 22. Juli 2011 gegenwärtig nicht bestehende Genehmigungsfähigkeit des Bebauungsplans M 11/1 "Solarpark Güterbahnhof" durch folgende Maßnahmen herbeizuführen:
  - a) Nachreichung der Auslegungsexemplare zu Vorentwurf, Entwurf und Überarbeitetem Entwurf (Behebung eines Verfahrensmangels),
  - b) Präzisierung der Festsetzungen zu den Geh-, Fahr- und Leitungsrechten gemäß Anlage 072/2011-2-1 zzgl. der Anpassung der Begründung gemäß Anlage 072/2011-2-2 (Behebung eines Planungsmangels),
  - c) Änderung der Festsetzungen zur Art der baulichen Nutzung einschließlich der Ergänzung von Nutzungseinschränkungen und Änderungen der Hinweise zu Erschließungsanlagen einschließlich der Ergänzung von Einschränkungen der Nutzung gemäß Anlage 072/2011-2-1 zzgl. der Anpassung der Begründung gemäß Anlage 072/2011-2-2 (Behebung eines Planungsmangels) einschließlich Beteiligung der Betroffenen,
  - d) Nachholung der Abwägung zur Stellungnahme der Landesdirektion Dresden vom 18. November 2010 zur Festlegung von Rückbaupflichten und Vorgabe von Folgenutzungen gemäß Anlage 072/2011-3-1 (Behebung eines Abwägungsmangels),
  - e) Nachholung der Abwägung zur Stellungnahme der Landesdirektion Dresden vom 18. November 2010 zur Zulässigkeit eines Vorzeitigen Bebauungsplans gemäß Anlage 072/2011-3-2 (Behebung eines Abwägungsmangels),
  - f) Nachholung der Abwägung zur Stellungnahme des Landkreises Sächsische Schweiz – Osterzgebirge vom 16. November 2010 zur Einordnung des Verbindlichen Bauleitplans in die gesamtstädtische städtebauliche Entwicklung und zur Zulässigkeit eines Vorzeitigen Bebauungsplans gemäß Anlage 072/2011-3-3 (Behebung eines Abwägungsmangels),

- g) Erklärung der Nichtigkeit des Beschlusses zur Abwägung vom 24. Februar 2011 (s. Anlage 006/2011-3-4) bezüglich der Stellungnahme der 50Hertz Transmission GmbH vom 20. Oktober 2010 aufgrund der Stellungnahme der 50Hertz Transmission GmbH vom 4. August 2011 (s. Anlage 072/2011-3-4) zur Zustimmung bezüglich der Kompatibilität von Freileitungsbereichen und Solarparkanlagen (Behebung eines Abwägungsmangels),
- h) Korrektur des Auszuges aus der Niederschrift zur Sitzung des Stadtrates vom 26. Mai 2011 (Behebung eines Schreibfehlers),
- i) Einholung der katasterbezogenen Übereinstimmungserklärung (Behebung eines Verfahrensfehlers),
- j) Ergänzung der Nachrichtlichen Übernahme zur Umgrenzung der nicht von Bahnbetriebszwecken freigestellten Fläche (Behebung eines Planungsfehlers) einschließlich Beteiligung der Betroffenen.
4. Der Stadtrat erklärt gemäß § 1 Abs. 7 Baugesetzbuch (BauGB) den Beschluss zur Abwägung vom 24. Februar 2011 (s. Anlage 006/2011-3-4) bezüglich der Stellungnahme der 50Hertz Transmission GmbH vom 20. Oktober 2010 aufgrund der Stellungnahme der 50Hertz Transmission GmbH vom 4. August 2011 (s. Anlage 072/2011-3-4) für nichtig.
5. Der Stadtrat beschließt gemäß § 1 Abs. 7 Baugesetzbuch (BauGB), die Stellungnahmen der Träger öffentlicher Belange zum Entwurf des Bebauungsplanes M 11/1 "Solarpark Güterbahnhof" von August 2010 entsprechend der bauplanungsrechtlichen Beschlüsse gemäß Anlage 072/2011-3 abzuwägen.
6. Der Stadtrat beschließt den Rechtsplan des Bebauungsplans M 11/1 "Solarpark Güterbahnhof" in der Fassung von August 2011 (s. Anlage 072/2011-4) gemäß § 10 Abs. 1 BauGB als Satzung.
7. Der Stadtrat billigt die dem Bebauungsplan M 11/1 "Solarpark Güterbahnhof" beigefügte Begründung gemäß § 9 Abs. 8 BauGB in der Fassung von August 2011 (s. Anlage 072/2011-5).
8. Der Stadtrat beschließt, für den Bebauungsplan M 11/1 "Solarpark Güterbahnhof" in der Fassung von August 2011 gemäß § 10 Abs. 2 BauGB die Genehmigung durch die zuständige Verwaltungsbehörde zu beantragen.

Abstimmungsergebnis:

|              |    |
|--------------|----|
| Anwesend     | 20 |
| JA-Stimmen   | 20 |
| NEIN-Stimmen | 0  |
| Enthaltungen | 0  |

einstimmig beschlossen

**TOP 12. Grundstücksveräußerung**

**075/2011**

Herr Jacobs gab den Beschlusstext der Vorlage wieder.

Danach teilte er mit, dass diese Angelegenheit grundsätzlich im Verwaltungsausschuss zu behandeln ist. Doch aufgrund des fehlenden Ausschusses in diesem Monat, hat der Stadtrat die Angelegenheit an sich gezogen.

Beschluss:



Der Stadtrat beschließt die Veräußerung des Flurstückes-Nr. 217/13 der Gemarkung Mügeln mit einer Größe von 519 m<sup>2</sup>, gelegen Friedensstr. 7, eingetragen im Grundbuch von Heidenau, Blatt 3247 als Eigentum der Stadt Heidenau an die

Eheleute Uwe und Mandy Ennulat  
wohnhaft in 01809 Heidenau, Kurt-Fehrmann-Str. 14.

Der Kaufpreis beträgt 49.305,00 EUR.

Abstimmungsergebnis:

|              |    |
|--------------|----|
| Anwesend     | 20 |
| JA-Stimmen   | 20 |
| NEIN-Stimmen | 0  |
| Enthaltungen | 0  |

einstimmig beschlossen

**TOP 13. Änderung des Mietvertrages für das Sportforum Heidenau mit dem Heidenauer Sportverein e.V. (HSV) 085/2011**

Aufgrund der Anregung zu Beginn der Sitzung durch Herrn Wolf wurde die Öffentlichkeit sowie die befangenen Stadträte Herr König und Herr Koch von der Sitzung, für die Beantwortung einzelner Fragen, bei denen das berechnigte Interesse des HSV und des potenziellen Sponsors eine nichtöffentliche Verhandlung erfordern, ausgeschlossen und verließen den Raum.

Der nichtöffentliche Teil begann 19:44 Uhr.

Die Fragen des Herrn Stadtrat Wolf wurden durch Herrn Opitz und Herrn Jacobs beantwortet.

Zu den gestellten Fragen von Frau Stadträtin Wolf und Herrn Stadtrat Bräunsdorf sowie des Stadtrates Herrn Schürer antwortete Herr Jacobs.

Danach fragte Herr Jacobs, ob es Einwände gibt, die Öffentlichkeit wieder teilnehmen zu lassen. Dies wurde von allen anwesenden Stadträten verneint. Um 20:02 Uhr wurde die Öffentlichkeit der Sitzung wieder hergestellt. Gleichzeitig nahmen auch die befangenen Stadträte im Raum Platz.

Danach sprachen die Stadträte Herr Seltmann, Herr Mildner sowie Herr Leonhardt und Herr Leichsenring ihren Zuspruch und ihre Zustimmung zur Beschlussvorlage aus.

Beschluss:

Der Stadtrat der Stadt Heidenau ermächtigt den Bürgermeister mit dem Heidenauer Sportverein e.V. (HSV) eine Änderung des Mietvertrages über die Vermietung des Fußballstadions im Sportforum Heidenau mit Rasenplatz, Kunstrasenplatz, kleinem Hartplatz, Vereinsgebäude, Sprecherturm und sonstigen Außenanlagen zu vereinbaren, der die Übertragung der Namensrechte auf den HSV vorsieht. Die Vergabe eines Namens bedarf der Zustimmung des Stadtrates der Stadt Heidenau.

Der Stadtrat stimmt der Namensgebung „Erdgas PLUS Stadion“ ab dem 01.09.2011 zu.

Abstimmungsergebnis:

|              |    |
|--------------|----|
| Anwesend     | 18 |
| JA-Stimmen   | 18 |
| NEIN-Stimmen | 0  |
| Enthaltungen | 0  |

einstimmig beschlossen

#### **TOP 14. Informationen, Anfragen und Anträge**

Herr Opitz berichtete aktuelle Informationen zu den Baumaßnahmen der Stadt Heidenau.

← Ab 20:15 Uhr Herr Stadtrat Richter abwesend.

Herr Opitz sprach über die Umbaumaßnahmen im Rathaus. Er teilte mit, dass der Beginn für den 10. Oktober 2011 geplant ist.

Er sprach außerdem über ein ILE Förderprogramm für die Heinrich-Heine-Grundschule sowie die Neuanschaffung von Spielgeräten in der Astrid-Lindgren-Grundschule, der Kita Kunterbunt und der Heinrich-Heine-Grundschule.

← Frau Stadträtin Gärtner ab 20:17 Uhr abwesend.

Über die energetische Sanierung der Turnhalle Ernst-Schneller-Str. berichtete Herr Opitz ebenso.

Herr Opitz teilte mit, dass die Kanalsanierung am Platz der Freiheit seit 24. August 2011 abgeschlossen sind.

→ Frau Stadträtin Gärtner ab 20:20 Uhr wieder anwesend.

Im Anschluss informierte Herr Jacobs über ein Schreiben des SMI, bei dem Vorschläge für den Sächsischen Bürgerpreis bis zum 12. September 2011 gesucht werden. Er teilte mit, dass er die Weiterleitung des Schreibens an die Heidenauer Vereine veranlasst.

Herr Jacobs berichtete auch von der abgeschlossenen mittelfristigen Haushaltsplanung für das Haushaltsjahr 2012.

Zum Schluss wies er noch darauf hin, dass die nächste Sitzung des Verwaltungs- und des Bauausschusses im Radsportgebäude der Radrennbahn statt finden.

Frau Haufe  
Schriftführer

Herr Jacobs  
Bürgermeister

Herr Lindner  
Stadtrat

Herr Eckoldt  
Stadtrat